

9 І покликав Авімелех Авраама, і сказав йому: «Що ти з нами зробив? Чим згрішив я проти тебе, що ти навів було на мене й на царство мое великий гріх? Учинки, яких не роблять, ти вчинив зі мною!»

10 І спитав Авімелех Авраама: «Що ти мав на увазі, коли чинив таку справу?»

11 Авраам відповів: «Бо подумав я, що немає страху Божого на місті цьому, і в'ють мене через обставини^d з дружиною.

12 Притому вона дійсно сестра моя: вона дочка батька мого, тільки не дочка матері моєї; і стала мені за дружину».

13 І ось, коли Бог повів мене мандрувати з дому батька мого, то сказав я до неї: «Зроби мені таку милість, що у всякому місті, куди ми прийдемо, всюди говори про мене: “Це брат мій”».

14 І взяв Авімелех дрібну та велику худобу, і рабів, та невольниць, та дав Авраамові; і повернув йому Сарру, дружину його.

15 І сказав Авімелех: «Ось земля моя перед тобою; живи, де тобі до вподоби».

16 Саррі ж сказав: «Ось, я дав братові твому тисячу шекелів срібла. Ось тобі покриття на очі перед усіма, хто з тобою, — і перед усіма ти виправдана».

17 І помолився Авраам Богові, і зцілив Бог Авімелеха, і дружину його, і невольниць його; і вони почали народжувати.

18 Бо замкнув Господь усяке лоно в домі Авімелеха через обставини^d с Саррою, дружиною Авраама.

Народження Ісаака

21 І споглянув милостиво Господь на Сарру та зробив Господь Саррі, як говорив.

2 Сарра зачала і народила Авраамові сина у старості його на означений час, про яке говорив йому Бог.

3 Авраам дав народженому синові своєму, якого народила йому Сарра, ім'я Ісаак.

9 Бут.12:18; 26:10; 34:7; 39:9.

11 Бут.12:12; 26:7; Неем.5:15; Пс.35:2; Пр.16:6

12 Бут.11:29; 12:13; Лев.18:9.

13 Бут.12:13; 20:5; 1Хр.16:20; Іс.30:28.

14 Бут.12:16.

15 Бут.13:9; 34:10; 47:6.

16 Бут.26:11; Мал.2:9.

17 Бут.21:2; Іов.42:9.

18 Бут.12:17.

Розділ 21

1 Бут.17:19; 18:10, 1Цар. 2:21; Гал.4:23, 28; Євр.11:11.

2 Бут.17:21; 18:10,14; Гал. 4:22.

3 Бут.17:19, 21; Мт.1:2.

9 И призвал Авимелех Авраама, и сказал ему: «Что ты с нами сделал? Чем согрешил я против тебя, что ты навёл было на меня и на царство моё великий грех? Дела, каких не делают, ты сделал со мною!»

10 И спросил Авимелех Авраам: «Что ты имел в виду, когда совершал это дело?»

11 Авраам ответил: «Я подумал, что нет страха Божьего на месте этом, и убьют меня из-за обстоятельств^d с женой.

12 Притом она действительно сестра моя: она дочь отца моего, только не дочь матери моей; и стала моей женой».

13 И вот, когда Бог повёл меня странствовать из дома отца моего, то я сказал ей: «Окажи мне такую милость, чтобы во всяком месте, куда мы придём, везде говори обо мне: “Это брат мой”».

14 И взял Авимелех мелкого и крупного скота, и рабов, и рабынь, и дал Аврааму; и возвратил ему Сарру, жену его.

15 И сказал Авимелех: «Вот земля моя пред тобою; живи, где тебе угодно».

16 Сарре же сказал: «Вот, я дал брату твоему тысячу шекелей серебра. Это тебе покрывало для очей перед всеми, которые с тобою, — и перед всеми ты оправдана».

17 И помолился Авраам Богу, и исцелил Бог Авимелеха, и жену его, и рабынь его; и они стали рождать.

18 Ибо заключил Господь всякое лоно в доме Авимелеха из-за обстоятельств^d с Саррой, женой Авраама.

Рождение Исаака

21 И взглянул милостиво Господь на Сарру и сделал Господь Сарре, как говорил.

2 Сарра зачала и родила Аврааму сына в старости его в назначенное время, о котором говорил ему Бог.

3 Авраам дал родившемуся сыну своему, которого родила ему Сарра, имя Исаак.

4 І обрізав Авраам Ісаака, сина свого, на восьмий день, як заповів йому Бог.

5 Авраамові ж було сто років, коли народився у нього Ісаак, син його.

6 І сказала Сарра: «Сміх учинив мені Бог; хто лише почує про мене, розсміється».

7 І промовила: «Хто б сказав Авраамові: “Сарра годуватиме синів^{1?} Тому що у старості його я народила сина”».

8 Дитя² підросло і було відняте від грудей. Того дня, коли Ісаака було віднято від грудей, Авраам учинив великий бенкет.

Вигнання Агарі та її сина

9 І побачила Сарра, що син Агарі-египтянки, якого та народила Авраамові, насміхається.

10 І сказала вона Авраамові: «Прожени цю невольницю та сина її, бо не успадкуватиме син цієї невольниці із сином моїм, Ісааком».

11 І вельми не до вподоби здалося Авраамові це слово^р про сина свого.

12 І сказав Бог Авраамові: «Не смучуйся через підлітка та невольницю твою. Усе, що сказала тобі Сарра, послухайся голосу її, бо в Ісаакові назветься тобі сім'я».

13 Але й від сина невольниці Я породжу народ, тому що він сім'я твоє».

14 І встав Авраам рано-вранці, взяв хліба й бурдюка води і дав Агарі, поклавши їй на плечі; а також і хлопця, та відіслав її. Вона пішла і блукала по пустелі Вирсавії.

15 І скінчилася вода в бурдюку; тоді залишила вона хлопця під одним із кущів

16 і пішла, і сіла вдалині, на відстані пострілу з луку, бо вона сказала: «Не хочу бачити смерті дитини своєї!» Вона сіла навпроти, піднесла голос свій і плакала.

17 І почув Бог крик хлопчика. І ангел Божий закликав до Агарі з не-

4 Бут.17:10-12; Лк.2:21; Дн.7:8.

5 Дн.17:1,17; Євр.6:15.

6 Бут.17:7; 8:21; Іс.12:6; 54:1; Лк.1:58.

7 Бут.17:17; 18:11-12.

8 1Цар.1:23.

9 Бут.16:1,4,15; Гал.4:29.

10 Суд.11:2; Гал.3:18; 4:30.

11 Бут.17:18.

12 Бут.17:21; Рим.9:7-8; Євр.11:17-18.

13 Бут.13:16; 16:10; 17:20; 21:18; 25:12-18.

14 Бут.21:31; 1Цар.3:20; Неем.11:27; Ін.8:35.

15 4Цар.3:9.

16 Єр.6:26; Ам.8:10; Зах.12:10.

17 Бут.22:1; Вих.3:7; Пов.26:7; Пс.6:8.

4 И обрезал Авраам Исаака, сына своего, на восьмой день, как заповедал ему Бог.

5 Аврааму же было сто лет, когда родился у него Исаак, сын его.

6 И сказала Сарра: «Смех сделал мне Бог; кто ни услышит обо мне, рассмеется».

7 И молвила: «Кто сказал бы Аврааму: “Сарра будет кормить сыновей^{1?} Ибо в старости его я родила сына”».

8 Дитя² подросло и было отнято от груди. В тот день, когда Исаак был отнят от груди, Авраам устроил большой пир.

Изгнание Агарі и её сына

9 И увидела Сарра, что сын Агарі-египтянки, которого та родила Аврааму, насмежается.

10 И сказала она Аврааму: «Выгони эту рабыню и сына её, ибо не будет наследовать сын этой рабыни с сыном моим, Исааком».

11 И весьма неприятным показалось Аврааму это слово^р о сыне своём.

12 И сказал Бог Аврааму: «Не огорчайся из-за отрока и рабыни твоей. Всё, что сказала тебе Сарра, послушайся голоса её, ибо в Исааке назовётся тебе семья».

13 Но и от сына рабыни Я произведу народ, потому что он семья твоё».

14 И встал Авраам рано утром, взял хлеба и мех воды и дал Агарі, положив ей на плечи, а также и отрока, и отослал её. Она пошла и блуждала по пустыне Вирсавии.

15 И закончилась вода в мехе; тогда оставила она отрока под одним из кустов

16 и пошла, и села вдали, на расстоянии выстрела из лука, ибо она сказала: «Не хочу видеть смерти ребёнка своего!» Она села напротив, подняла вопль и плакала.

17 И услышал Бог крик отрока. И ангел Божий воззвал к Агарі с неба,

21:7⁽¹⁾ bane – син, нащадок, потомок (тут: множина).

21:8⁽²⁾ yeh'-led – підліток, дитя, дитина, чадо, хлопчик; варто відрізнити від «pah'-ag» – молодий слуга.

21:7⁽¹⁾ bane – сын, потомок (здесь: множественное число).

21:8⁽²⁾ yeh'-led – отрок, дитя, младенец, ребёнок, мальчик; следует отличать от «pah'-ag» – молодой слуга.